

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79/80 (1922)  
**Heft:** 16

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**INHALT:** Der Ruths-Dampfspeicher. — Das Siedlungswerk „Lantig“: Ein praktisches Ergebnis Winterthurer Siedlungspolitik. — Der Brückenbelastungswagen der Schweizer Bundesbahnen. — Miscellanea: Eidgenössische Technische Hochschule, Schweizerische Bundesbahnen. Normalien des Vereins Schweizerischer Maschinen-

Industrieller. Schweizer Mustermesse Basel 1922. Die schweizerische Station für drahtlose Telegraphie in Münchenbuchsee. Zentralkommission für den Rhein. — Nekrologie: F. Lamarche. — Literatur. — Stellenvermittlung.

**Band 79.** Nachdruck von Text oder Abbildungen ist nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. **Nr. 16.**

### Der Ruths-Dampfspeicher

Von Ing. E. G. Constan-Gull, Zurich.

Die Bestrebungen der letzten Jahrzehnte in der Energiewirtschaft waren darauf gerichtet, die verschiedenen, mechanischen und Wärme-Energie erzeugenden und verbrauchenden Anlagen in einer solchen Weise zusammenarbeiten zu lassen, dass soweit als möglich die Ueberschuss- und Abfall-Energie ausgenutzt werden konnte. Als Beispiel sei auf die kombinierten Kraft- und Wärme-Anlagen in Dampf-Betrieben, auf die Verwendung der überschüssigen Hochofen- und Koksofengase und der Abhitze im Hüttenwesen usw. hingewiesen.

Bei diesen Anlagen wurden zwar die einzelnen Teile in hervorragender Weise konstruktiv durchgebildet; verhältnismässig selten ist aber der Einfluss, den die Schwankungen bei der Erzeugung und dem Verbrauch an Wärme- und mechanischer Energie auf die Arbeitsweise und auf den erzielten Nutzeffekt ausüben, näher untersucht worden. Diese Schwankungen hat man dann im wirklichen Betriebe entweder mit in Kauf genommen oder durch die Forcierung der Kesselhäuser zu decken gesucht, wobei allerdings grosse Verluste aus dem Grunde entstanden, dass Wärmezufuhr einerseits, Wärme- bzw. Energieverbrauch andererseits sich durchaus nicht decken oder zeitlich zusammenfallen. Oder man hat durch Aufstellung von grossen Gasometern, von gewaltigen Blei-Akkumulatoren, durch Ilgner-Schwungräder u. dergl. die Schwankungen auszugleichen versucht.

Die Aufspeicherung von Dampf in Wasser bezw. seine spätere Verdampfung ist ein physikalisch bekanntes und

aber immer einen ganz bestimmten Einzelzweck verfolgte, nämlich den Auspuffdampf von absatzweise arbeitenden Fördermaschinen, Walzwerken und dergl. aufzuspeichern, um ihn auch während der Pausen kontinuierlich einer Niederdruck-Turbine zuzuführen, stellte sich der schwedische Ingenieur Dr. J. Ruths die Aufgabe, die gesamte Energie-Wirtschaft von dem Gesichtspunkte der Dampfspeicherung in Wasser zu überprüfen. Sein „Vaporakkumulator“ ist

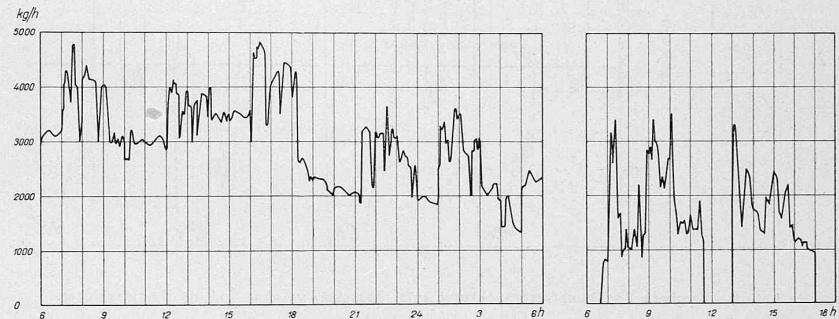


Abb. 1 und 2. Dampfverbrauchskurven einer Brauerei (links) und einer Färberei.

geeignet, die Anpassung von Dampfkessel-Anlagen an die Belastungs-Schwankungen zu erleichtern, bezw. rationell durchzuführen. Das System besitzt auch eine ganz besondere Bedeutung für die thermo-elektrischen Zentralen.

Viele Jahre hindurch haben Dr. Ruths bezw. die schwedische Aktiengesellschaft „Vaporakkumulator“ in Stockholm in den verschiedenen Industriezweigen Messungen der Dampfverbrauchs-Schwankungen durchgeführt. Eine kleine Auswahl davon ist in den Diagrammen Abbildung 1 bis 4 sowie in Abbildung 13 auf Seite 207 wiedergegeben. Abbildung 1 und 2 bedürfen keiner näheren Erklärung.

Die schematische Abb. 3 beschlägt die Ausgleichung der Belastungs-

Schwankungen einer Kessel-Anlage. Während im betreffenden Fall, wegen der hohen Belastungsspitzen, ohne Speicher vier Kessel unter Feuer nötig sind, genügen nach Aufstellung des Vaporakkumulators deren zwei. Diese brauchen nur noch den konstanten Mittelbedarf an Dampf zu produzieren, während die Dampf spitzen vom Speicher bestritten werden. Zumeist handelt es sich dabei um die Speicherung ganz beträchtlicher Dampfmengen, wenn ein wirklicher Ausgleich erzielt werden soll, und man erkennt leicht, dass es praktisch nicht mög-

lich ist, eine solche Dampfakkumulation im Kessel selbst durchzuführen. Abb. 4 betrifft eine solche Untersuchung aus der Praxis. Der Dampfverbrauch betrug in diesem Falle im Mittel 8800 kg/h und schwankte zwischen den Grenzen 4000 und 14000 kg/h. Die Flächenentwicklung des Belastungs-Diagrammes ergab einen Ruths-Speicher von

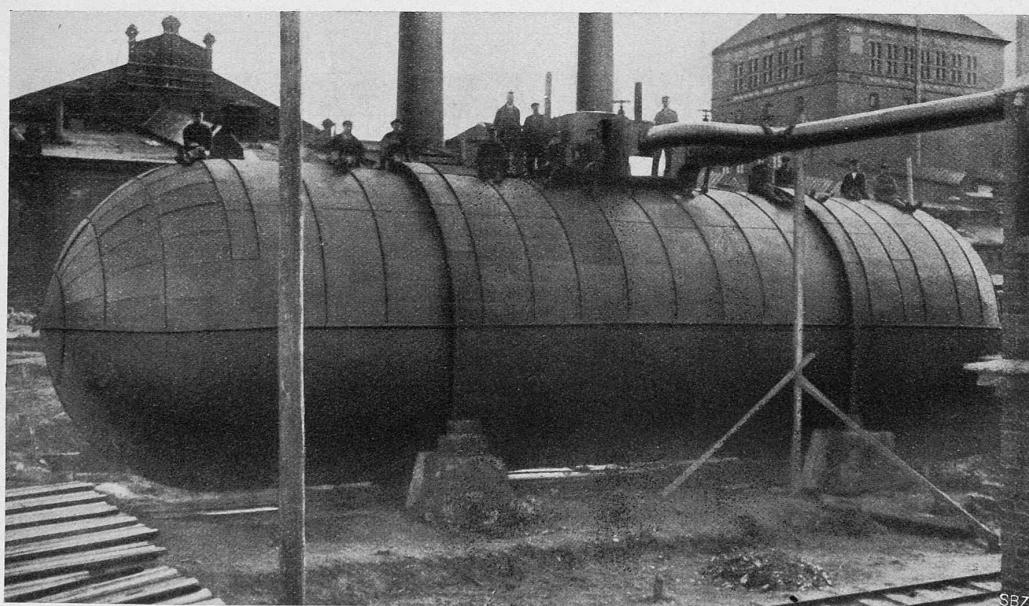


Abb. 8. Montage eines Ruths'schen Dampfspeichers von 345 m³ Rauminhalt bei 5 m Durchmesser und 19,5 m Länge.

in der Praxis oft gebrauchtes Mittel; verwiesen sei nur auf die Rateau-Speicher. Ebenso kennt die Praxis bereits die Aufspeicherung von Dampf ohne Wasser, teils in einem Behälter mit konstantem Volumen (sogen. Raumspeicher), teils in einem Raum mit konstantem Druck (sogen. Glockenspeicher). Während man mit den genannten Speichern